

Úradný vestník

Európskej únie

C 173



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

25. júla 2009

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2009/C 173/01	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky	1
2009/C 173/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5469 – Renova Industrie/Sulzer) ⁽¹⁾	5
2009/C 173/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5551 – F2i/Finavias/ERG) ⁽¹⁾	5

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2009/C 173/04	Výmenný kurz eura	6
---------------	-------------------------	---

SK

Číslo oznamu	Obsah (pokračovanie)	Strana
2009/C 173/05	Stanovisko poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie predložené na jeho zasadnutí dňa 7. novembra 2008 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/39.125 – PO/Autosklo (2) – Spravodajca: Litva	7
2009/C 173/06	Záverečná správa vyšetrovateľa vo veci Autoskla (COMP/39.125 – PO/Autosklo) [v súlade s článkami 15 a 16 rozhodnutia Komisie (2001/462/ES, ESUO) z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. ES L 162, 19.6.2001, s. 21]	9
2009/C 173/07	Stanovisko poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie predložené na jeho zasadnutí dňa 1. júla 2008 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/39.125 – PO/Autosklo (1) – Spravodajca: Litva	11
2009/C 173/08	Zhrnutie Rozhodnutia Komisie z 12. novembra 2008 týkajúce sa konania podľa článku 81 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článku 53 Dohody o EHP (Vec COMP/39.125 – Autosklo) ...	13

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2009/C 173/09	Oznámenie o podaní žiadosti o povolenie na vyhľadávanie ropy a plynu s názvom „Gold“ – Talianska republika – Región Sicília – Regionálne ministerstvo priemyslu – Regionálna správa pre priemysel a bane – Regionálny úrad pre uhľovodíky a geotermálnu energiu (U.R.I.G.)	17
2009/C 173/10	Oznámenie o žiadosti o vydanie povolenia na prieskum ložísk ropy a plynu s označením „Petralia Soprana“ – Talianska republika – Región Sicília – Regionálny odbor priemyslu – Oddelenie regionálnej správy baníctva – Regionálny úrad pre uhľovodíky a geotermiku (U.R.I.G.)	20
2009/C 173/11	Oznámenie o žiadosti o vydanie povolenia na prieskum tekutých a plyných uhľovodíkov nazývaného „Vita“ – Talianska republika – Región Sicília – Regionálny odbor priemyslu – Regionálne oddelenie banského priemyslu – Regionálny úrad pre uhľovodíky a geotermálnu energiu (U.R.I.G.)	22

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2009/C 173/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV) ⁽¹⁾	24
2009/C 173/13	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	25



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(2009/C 173/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	28.5.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 59/03 ex N 667/02 a N 665/02
Členský štát	Holandsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Veemarkt Leeuwarden
Právny základ	Kaderwet LNV-subsidies, Algemene subsidieverordening Fryslan, Algemene subsidieverordening Leeuwarden
Druh opatrenia	Jednorazová investičná pomoc a prevádzková pomoc
Účel	Investičná pomoc bola potrebná na zosúladenie s vnútroštátnymi právnymi predpismi, v ktorých sa ustanovujú dodatočné podmienky pre hygienu a dobré podmienky zvierat po prepuknutí slintačky a krívačky v roku 2001. Operačná pomoc bola potrebná na vyrovnanie nákladov na opätovné otvorenie s investíciami a podstatnými zmenami v obchodnom procese v dôsledku zmien v právnych predpisoch.
Forma pomoci	Jednorazové opatrenie, investičná pomoc, dotácia
Rozpočet	Investičná pomoc 40 % z 1 470 000 EUR a 223 500 EUR prevádzkovej pomoci počas prvých šiestich mesiacov po opätovnom otvorení.
Intenzita	40 %
Trvanie	2001
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo – obchod so živými zvieratami
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	City Council of Friesland Leeuwarden NEDERLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	17.6.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 99/08
Členský štát	Nemecko
Región	Land Mecklenburg-Vorpommern
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Abengoa Bioenergy Germany GmbH
Právny základ	Investitionszulagengesetz 2007 vom 15. Juli 2006 in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Februar 2007 (BGBl. 2007 I S. 282) (InvZulG 2007) and Investitionszulagengesetz 2010 vom 7. Dezember 2008 (InvZulG 2010).
Druh opatrenia	Individuálna štátna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Dotácia
Rozpočet	64 252 000 EUR v diskontovanej hodnote
Intenzita	11,73 %
Trvanie	Do roku 2014
Sektory hospodárstva	Príloha I
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Finanzamt Ribnitz-Damgarten Sandhufe 3 18311 Rignitz-Damgarten DEUTSCHLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	11.5.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 346/08
Členský štát	Španielsko
Región	Catalunya
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Medidas en favor de la integración, creación o ampliación de cooperativas y otras entidades agrícolas
Právny základ	Orden AAR/320/2007, de 3 de septiembre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas plurianuales para el fomento de la modernización, la inter cooperación y la concentración de las cooperativas y otras entidades asociativas agrarias, y se convocan las correspondientes al año 2007, et Ordenes anuales.
Druh opatrenia	Schéma

Účel	Podpora vzájomnej spolupráce a zlučovania poľnohospodárskych družstiev a združení
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Spolu 59 500 000 EUR na obdobie rokov 2007 – 2013, s ročnými výdavkami približne 8 500 000 EUR.
Intenzita	Premenlivá
Trvanie	2007 – 2013
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Generalitat de Catalunya Departament d'Agricultura, Alimentació i Acció Rural Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	11.5.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 376/08
Členský štát	Grécko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Μέτρα υπέρ των παραγωγών της χώρας που οι γεωργικές τους εκμεταλλεύσεις ζημιώθηκαν από θεομηνίες (κατολισθήσεις, πλημμύρα) και δυσμενείς καιρικές συνθήκες (ανεμοθύελλα, παγετός, χιονόπτωση) κατά τη χρονική περίοδο Ιανουαρίου — Μαρτίου 2008.
Právny základ	návrh medzirezortného uznesenia
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Nepriaznivé klimatické podmienky, prírodné katastrofy
Forma pomoci	Subvencie
Rozpočet	80 000 000 EUR
Intenzita	Do výšky 80 %
Trvanie	Do 31. marca 2012.

Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	E.A.T.A. Μεσογείων 45 115 10 Athens GREECE
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	18.6.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 59/09
Členský štát	Belgicko
Región	Flámsko
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Verlenging van de agro-milieumaatregel botanische beheer
Právny základ	Artikel 56 van het Besluit van de Vlaamse Regering van 6 juni 2008 betreffende het sluiten van beheersovereenkomsten en het toekennen van vergoedingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1257/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsonwikkeling.
Druh opatrenia	Pomoc pre poľnohospodársko-environmentálne opatrenia
Účel	Predĺženie obdobia poľnohospodársko-environmentálnych opatrení medzi predchádzajúcimi a novými zmluvami. Predĺženie predchádzajúcich poľnohospodársko-environmentálnych dohôd na základe belgického programu rozvoja vidieka vo Flámsku (2000 – 2006) o 3, 6 alebo 9 mesiacov.
Forma pomoci	Dotácie, kompenzácia
Rozpočet	0,01 milióna EUR ročne, 0,03 milióna EUR celkom
Intenzita	Maximálne 100 %
Trvanie	2009 – 2012
Sektory hospodárstva	Odvetvie poľnohospodárstva
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	—
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5469 – Renova Industrie/Sulzer)****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 173/02)

Dňa 17. júna 2009 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32009M5469. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5551 – F2i/Finavias/ERG)****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 173/03)

Dňa 22. júla 2009 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32009M5551. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

24. júla 2009

(2009/C 173/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,4227	AUD Austrálsky dolár	1,7413
JPY Japonský jen	134,92	CAD Kanadský dolár	1,5407
DKK Dánska koruna	7,4447	HKD Hongkongský dolár	11,0259
GBP Britská libra	0,86700	NZD Novozélandský dolár	2,1663
SEK Švédská koruna	10,5995	SGD Singapurský dolár	2,0487
CHF Švajčiarsky frank	1,5217	KRW Juhokórejský won	1 775,37
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	11,0494
NOK Nórska koruna	8,8600	CNY Čínsky juan	9,7185
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,3320
CZK Česká koruna	25,472	IDR Indonézska rupia	14 226,34
EEK Estónska koruna	15,6466	MYR Malajzijský ringgit	5,0214
HUF Maďarský forint	266,59	PHP Filipínske peso	68,387
LTL Litovský litas	3,4528	RUB Ruský rubel'	44,0990
LVL Lotyšský lats	0,7030	THB Thajský baht	48,322
PLN Poľský zlotý	4,1880	BRL Brazílsky real	2,6904
RON Rumunský lei	4,2150	MXN Mexické peso	18,7555
TRY Turecká líra	2,1100	INR Indická rupia	68,6170

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie predložené na jeho zasadnutí dňa 7. novembra 2008 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/39.125 – PO/Autosklo (2)

Spravodajca: Litva

1. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o spôsob výpočtu príslušných predajov.
2. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o základnú výšku pokút.
3. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o zvýšenie základnej výšky v dôsledku pritažujúcich okolností.
4. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že v tomto prípade sa nevyžaduje zvýšenie základnej výšky na zabezpečenie dostatočného odradzujúceho účinku.
5. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o zníženie pokút na základe oznámenia o zhovievavosti z roku 2002.
6. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o konečné výšky pokút.
7. Poradný výbor odporúča, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

BELGIË/BELGIQUE	BULGARIA	ČESKÁ REPUBLIKA	DANMARK	DEUTSCHLAND
Jeanne MUTAMBA				Tobias GLASS

EESTI	ÉIRE-IRELAND	ELLADA	ESPAÑA	FRANCE
				Umberto BERKANI

ITALIA	KYPROS/KIBRIS	LATVIJA	LIETUVA	LUXEMBOURG
			Rapporteur	
			Giedre JARMALYTE	

MAGYARORSZÁG	MALTA	NEDERLAND	ÖSTERREICH	POLSKA

PORTUGAL	ROMANIA	SLOVENIJA	SLOVENSKO	SUOMI-FINLAND

SVERIGE	UNITED KINGDOM

Záverečná správa vyšetrovateľa vo veci Autoskla (COMP/39.125 – PO/Autosklo)

[v súlade s článkami 15 a 16 rozhodnutia Komisie (2001/462/ES, ESUO) z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. ES L 162, 19.6.2001, s. 21]

(2009/C 173/06)

Návrh rozhodnutia dáva podnet k týmto pripomienkam:

ÚVOD

Vo februári a marci 2005 Komisia vykonala kontroly v niekoľkých členských štátoch v prevádzkach hlavných výrobcov autoskla. Vo februári 2005 bola Komisii doručená žiadosť o oslobodenie od pokút alebo o zníženie výšky pokút, podľa oznámenia o zhovievavosti z roku 2002 ⁽¹⁾. Na základe informácií zhromaždených počas vyšetrovania Komisia dospela k predbežnému záveru, že traja hlavní dodávatelia autoskla, Saint-Gobain, Pilkington a AGC, uzatvorili dohody a/alebo sa zúčastnili na zosúladených postupoch, ktoré sa týkali dodávok autoskla, a vymieňali si aj citlivé obchodné informácie v rozpore s článkom 81 Zmluvy o ES a článkom 53 Dohody o EHP prinajmenšom od roku 1997 do prinajmenšom októbra 2004 v EÚ. Soliver, menší belgický dodávateľ, sa zúčastnil na takýchto dohodách a/alebo zosúladených postupoch iba od decembra 1998 do marca 2003.

PÍSMENNÝ POSTUP**Oznámenie námietok a čas na odpoveď**

Komisia oznámila oznámenie námietok (ďalej „ON“) 19. apríla 2007 týmto stranám:

- i) Asahi Glass Co. Ltd a jej dcérske spoločnosti; Glaverbel SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Glaverbel UK, Splintex France SA, Splintex UK Limited, AGC Automotive Europe SA a AGC Automotive Germany GmbH;
- ii) La Compagnie de Saint-Gobain SA a jej dcérske spoločnosti; Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH a Saint-Gobain Sekurit France SA;
- iii) Pilkington Group Limited a jej dcérske spoločnosti; Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH, Pilkington Italia Spa; a
- iv) Soliver NV.

Strany obdržali ON 20. apríla 2007 a mali dva mesiace na odpoveď. Na základe odôvodnených žiadostí strán zodpovedný vyšetrovateľ, v tom čase pán Serge Durande, povolil všetkým stranám predĺženie lehoty, okrem La Compagnie de Saint-Gobain SA.

Všetky strany odpovedali včas.

Prístup k spisu

Stranám bol umožnený prístup k spisu prostredníctvom DVD 25. apríla 2007 a prostredníctvom ďalšieho DVD 30. apríla 2007. Spoločné vyhlásenia vydané v rámci žiadosti o zhovievavosť boli sprístupnené v priestoroch Komisie.

ÚSTNE KONANIE**Ústne vypočutie**

Ústne vypočutie sa konalo 24. septembra 2007, na ktorom sa zúčastnili zástupcovia všetkých strán.

Spoločnosť Soliver adresovala list vyšetrovateľovi, pánovi Serge Durandovi, 15. októbra 2007, v ktorom ďalej ozrejmila určité otázky týkajúce sa vyšetrovania, ktoré boli vznesené už počas ústneho vypočutia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 45, 19.2.2002, s. 3 – 5.

Vyšetrovateľ vo svojom liste z 26. októbra 2007 vysvetlil, že Komisia má širokú mieru voľného rozhodovania o tom, ako vykonať vyšetrovanie proti podnikom v protitrustových konaniach podliehajúcich zásadám, medzi ktoré patria zásady proporcionality a ochrany pred svojvoľnými kontrolami ⁽¹⁾.

NÁVRH ROZHODNUTIA

Návrh rozhodnutia sa líši od oznámenia námietok takto:

- Trvanie porušovania a trvanie účasti príslušných strán sa v porovnaní s ON skrátilo.
- Upustilo sa od niektorých tvrdení uvedených v ON, najmä od tých, ktoré sa týkajú rozsahu zapojenia určitých strán do porušovania (t. j. vodcovská úloha; zastupovanie strany pri rokovaní kartelu inou stranou; rokovania o usporiadaní stratégií výroby tmavých tónovaných skiel).

Návrh rozhodnutia predložený Komisii obsahuje podľa môjho názoru iba námietky, v prípade ktorých mali strany možnosť vyjadriť svoje názory.

Dospel som k záveru, že práva strán na písomné a ústne vypočutie boli v tomto prípade rešpektované.

V Bruseli 3. júla 2008

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Rozsudok ESD z 22. októbra 2002 vo veci C-94/00 *Roquette Frères SA proti Komisii*, odseky 27; 61 – 81.

Stanovisko poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie predložené na jeho zasadnutí dňa 1. júla 2008 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/39.125 – PO/Autosklo (1)

Spravodajca: Litva

(2009/C 173/07)

1. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Európskej komisie, pokiaľ ide o skutočnosti týkajúce sa dohody a/alebo zosúladeného postupu v zmysle článku 81 zmluvy a článku 53 Dohody o EHP.
2. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Európskej komisie, pokiaľ ide o rozsah porušenia, z hľadiska výrobkov, v oblasti dodávok súčastí autoskiel výrobcom vozidiel.
3. Poradný výbor súhlasí s Európskou komisiou, že geografickým trhom je v tomto prípade EHP, pretože súčasti autoskiel sa dodávajú výrobcom áut v EHP.
4. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Európskej komisie, pokiaľ ide o protiprávne konanie týkajúce sa dohôd a/alebo zosúladených postupov koordinovania cien, stratégií dodávok, zdieľania zákazníkov, ako aj monitorovania a uplatňovania kompenzačného mechanizmu s cieľom udržať si určitú stabilitu podielov na trhu.
5. Poradný výbor súhlasí s Európskou komisiou, že porušovanie sa začalo prinajmenšom 10. marca 1998 a trvalo prinajmenšom do 11. marca 2003.
6. Poradný výbor súhlasí s Európskou komisiou, že výmena informácií medzi príslušnými spoločnosťami spočíva v protiprávných postupoch a tvorí ich neoddeliteľnú súčasť.
7. Poradný výbor súhlasí s Európskou komisiou, že účelom a účinkom uvedených protiprávných postupov sú obmedzenia hospodárskej súťaže v zmysle článku 81 zmluvy a článku 53 Dohody o EHP a že môžu narušiť hospodársku súťaž.
8. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Európskej komisie, najmä v tom, že všetky uvedené protiprávne postupy tvoria súčasť celkovej schémy na dosiahnutie jediného ekonomického cieľa narušujúceho hospodársku súťaž, a preto predstavujú jediné, nepretržité a komplexné porušenie článku 81 zmluvy a článku 53 Dohody o EHP.
9. Poradný výbor súhlasí s Európskou komisiou, že článok 81 ods. 3 zmluvy by sa v tomto prípade nemohol uplatniť.
10. Poradný výbor súhlasí s návrhom rozhodnutia Európskej komisie, pokiaľ ide o adresátov rozhodnutia, osobitne s odkazom na prisúdenie zodpovednosti materským spoločnostiam dotknutej skupiny.
11. Poradný výbor súhlasí s Európskou komisiou, že adresátom návrhu rozhodnutia by sa mala uložiť pokuta.
12. Väčšina poradného výboru súhlasí s odôvodnením Európskej komisie, ktoré sa týka základnej výšky pokút, ako aj poľahčujúcich a priťažujúcich okolností. Menšina sa zdržala.
13. Poradný výbor súhlasí s Európskou komisiou, pokiaľ ide o uplatňovanie oznámenia Komisie z roku 2002 o neuložení alebo znížení pokút, vrátane zamietnutia oslobodenia od pokút.

14. Poradný výbor odporúča, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

BELGIË/BELGIQUE	BULGARIA	ČESKÁ REPUBLIKA	DANMARK	DEUTSCHLAND
Mr Dirk VERTONGEN				Mr Tobias GLASS

EESTI	ÉIRE-IRELAND	ELLADA	ESPAÑA	FRANCE
	Mr. John BURKE		Mr. Oswaldo GARCIA-HERNAN	Ms Catherine AMIEL

ITALIA	KYPROS/KIBRIS	LATVIJA	LIETUVA	LUXEMBOURG
Mr Flavio PAPADIA			Ms Giedre JARMA-LYTE	

MAGYARORSZÁG	MALTA	NEDERLAND	ÖSTERREICH	POLSKA
		Ms. HIJMANS	Mr KOPRIVNIKAR	

PORTUGAL	ROMANIA	SLOVENIJA	SLOVENSKO	SUOMI-FINLAND
				Ms Pirjo ASPINEN

SVERIGE	UNITED KINGDOM
Mr. Peter DELDEN	Mr Terry BUTLER

Zhrnutie Rozhodnutia Komisie**z 12. novembra 2008 ⁽¹⁾****týkajúce sa konania podľa článku 81 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článku 53 Dohody o EHP****(Vec COMP/39.125 – Autosklo)****(Iba anglické, francúzske a holandské znenie je autentické)****(2009/C 173/08)****I. ÚVOD**

1. Komisia prijala 12. novembra 2008 rozhodnutie týkajúce sa konania podľa článku 81 Zmluvy o ES. V súlade s ustanoveniami článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 Komisia týmto uverejňuje mená strán a podstatnú časť obsahu rozhodnutia, vrátane prípadných uložených pokút, so zreteľom na oprávnený záujem podnikov o ochranu ich obchodných tajomstiev.
2. Znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, je k dispozícii na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž na tento adrese: <http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/index.html>

II. OPIS VECI**1. Konanie**

3. Táto vec sa začala ako vyšetrovanie z úradnej moci. V dňoch 22. a 23. februára 2005 sa uskutočnili kontroly v priestoroch spoločností patriacich skupinám Glaverbel (dcérska spoločnosť spoločnosti Asahi, ktorá bola nedávno premenovaná na AGC Flat Glass Europe), Saint-Gobain, Pilkington a Soliver. Komisia vykonala 15. marca 2005 druhé kolo kontrol v priestoroch spoločností Saint-Gobain a Pilkington. V čase medzi týmito dvoma kolami kontrol spoločnosť Glaverbel požiadala 22. februára 2005 o oslobodenie od pokút, prípadne o ich zníženie, a spoločnosť Asahi tak urobila 9. marca 2005.
4. Podnikom zapojeným do dohôd narušajúcich hospodársku súťaž bolo adresovaných niekoľko písomných žiadostí o informácie. Komisia zamietla žiadosť spoločností Asahi a Glaverbel o oslobodenie od pokút podľa bodu 8 oznámenia o zhovievavosti a informovala ich o tom, že má v úmysle im priznať 30 – 50 % zníženie akýchkoľvek pokút.
5. Oznámenie námietok bolo prijaté 18. apríla 2007 a oznámené stranám. Ústne vypočutie sa konalo 24. septembra 2007. Na vypočutí sa zúčastnili všetky štyri skupiny spoločností.

6. Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie sa stretol 1. júla a 7. novembra 2008 a vydal priaznivé stanovisko ⁽²⁾.

2. Zhrnutie porušenia

7. Automobilové sklo alebo autosklo je vyrobené z plaveného skla ktoré tvorí základnú kategóriu výrobkov z plochého skla. Automobilové výrobky pozostávajú z rôznych častí vyrobených zo skla, napríklad, čelné sklá, bočné svetlá (okná predných a zadných dverí), zadné svetlá (zadné okno), postranné okienka (zadné okno vedľa okna zadných dverí) a posuvné strechy. Časti zo skla sa okrem toho môžu tónovať v rôznych farebných odtieňoch na rozdiel od častí z priesačného skla. „Súkromné“ sklo alebo „tmavé koncové“ sklo je osobitnou kategóriou tónovaného skla, ktoré znižuje prenos svetla a tepla do auta.
8. Toto rozhodnutie sa týka dodávky autoskiel výrobcom ľahkých vozidiel, najmä osobných áut a ľahkých úžitkových vozidiel, takzvaný trh so „základným vybavením“ (trh so ZV), na účely prvej montáže alebo výmeny. Zákazníkmi boli v podstate všetky hlavné skupiny výrobcov áut s európskou výrobou. Autosklá vyrába veľmi málo celosvetových skupín, medzi ktoré patria AGC, Pilkington a Saint-Gobain, ktoré sú aj nepochybne troma hlavnými dodávateľmi v Európe. Ostatní dodávatelia, napríklad, Soliver, majú skôr regionálny vplyv.
9. Konkurenčné podmienky na dodávku autoskiel výrobcom áut sú na úrovni EHP homogénne. Za trh s autosklom ZV sa považuje celý EHP. Celkový predaj autoskla v EHP predstavoval v roku 2002 viac ako 2 miliardy EUR, ktorý je posledným celým rokom porušovania.
10. Adresáti uvedení ďalej v texte sa zúčastnili na jedinom a nepretržitom porušení článku 81 zmluvy a článku 53 Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“). Porušenie spočívalo v zosúladenom rozdelení zmlúv na dodávku autoskla všetkým hlavným výrobcom áut v EHP prostredníctvom koordinácie cenových politík a stratégií dodávok zameraných na udržanie

⁽¹⁾ Uvádza sa odkaz na rozhodnutie Komisie K(2008) 6815 v konečnom znení z 12. novembra 2008, ktoré bolo zmenené a doplnené dvoma opravami prijatými samostatne 4. decembra 2008 a 11. februára 2009.

⁽²⁾ Pozri Ú. v. EÚ C ,2009, s.

celkovej stability postavenia strán na príslušnom trhu. V tejto súvislosti konkurenti monitorovali aj rozhodnutia prijaté počas týchto stretnutí a kontaktov a dohodli sa na opravných opatreniach týkajúcich sa vzájomnej kompenzácie v prípade, že sa ukáže, že rozdelenia sklenených kusov, o ktorých sa predtým rozhodlo, sú v praxi nedostatočné na zabezpečenie celkového stupňa stability ich príslušných podielov na trhu. Obdobím porušovania uvedeným v rozhodnutí je obdobie od 10. marca 1998 do 11. marca 2003.

III. ADRESÁTI

11. Rozhodnutie je určené týmto právnym subjektom, ktoré patria štyrom podnikom, ktoré sa zúčastnili na porušení:
- a) Asahi Glass Company Limited; AGC Flat Glass Europe SA/NV; AGC Automotive Europe SA; Glaverbel France SA; Glaverbel Italy S.r.l.; Splintex France Sarl; Splintex UK Limited; AGC Automotive Germany GmbH;
 - b) La Compagnie de Saint-Gobain SA; Saint-Gobain Glass France SA; Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG; Saint-Gobain Sekurit France SA;
 - c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH and Pilkington Italia Spa;
 - d) Soliver NV.
12. Zodpovednosť vlastných materských spoločností je preukázaná na základe predpokladu, že mali rozhodujúci vplyv nad svojimi úplne vlastnenými dcérskymi spoločnosťami, čo potvrdzuje niekoľko ďalších indícií.

IV. PROSTRIEDKY NÁPRAVY

13. V tomto prípade sa uplatňujú usmernenia k metóde stanovenia pokút uložených podľa článku 23 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1/2003⁽¹⁾ (ďalej len „usmernenia o pokutách z roku 2006“).

1. Základná výška pokút

14. Podľa usmernení o pokutách z roku 2006 sa základná výška pokuty musí stanoviť ako podiel z hodnoty predaja relevantného výrobku, ktorú dosiahol každý podnik v relevantnej geografickej oblasti za celý posledný obchodný rok porušovania práva („pohyblivá výška“). Táto pohyblivá výška sa vynásobí počtom rokov porušovania. K tejto sume sa pripočíta dodatočná suma, ktorá sa tiež vypočíta ako podiel z hodnoty predaja a slúži na odradenie

od uzatvárania horizontálnych cenových dohôd („vstupný poplatok“).

1.1. Výpočet hodnoty predaja

15. Podľa usmernení o pokutách z roku 2006 Komisia pri stanovení základnej výšky pokuty, ktorá sa má uložiť, obvykle zohľadňuje hodnotu predaja každého podniku tovarov, ktorých sa priamo alebo nepriamo týka porušenie, v príslušnej geografickej oblasti v rámci EHP za posledný celý obchodný rok účasti podniku na porušovaní. Vzhľadom na osobitosti tohto prípadu sa však základná výška vypočítala skôr na základe priemeru predaja počas obdobia porušovania upraveného na jeden rok, ako na základe posledného celého obchodného roku účasti každého podniku na porušovaní.
16. Hoci hospodársky zámer účastníkov porušovania spočíval od začiatku v udržaní ich príslušných podielov na trhu EHP na stabilnej úrovni, Komisia posudzovala skutočnosť, že v období prvého dva a pol roka, od marca 1998 do prvej polovice roku 2000, má priame dôkazy o činnosti kartelu iba v prípade časti všetkých európskych výrobcov áut. Hoci táto skutočnosť neznamena, že iní výrobcovia áut neboli predmetom rokovania kartelu v období prvého dva a pol roka, Komisia zohľadnila toto obdobie dva a pol roka ako „fázu zavedenia“, počas ktorej účastníci kartelu iba postupne rozvíjali svoje dohodnuté konanie voči všetkým výrobcom áut. Je pravdepodobné, že v tejto skúšobnej fáze dodávatelia autoskla zmanipulovali ponuky iba v rámci vybraných veľkých zákazníkov. V dôsledku toho Komisia zohľadňuje ako relevantný predaj pri výpočte pokút pre prvé počiatočné obdobie iba predaj prostredníctvom dodávateľov autoskla tým výrobcom áut, v prípade ktorých existujú priame dôkazy o tom, že boli predmetom kartelových dohôd.
17. Na konci obdobia porušovania, t. j. medzi prerušením takzvaných rokovaní klubu troch hlavných dodávateľov 3. septembra 2002 a skončením porušovania v marci 2003, možno tvrdiť, že po odchode dôležitého aktéra, spoločnosti Pilkington, sa kartelová činnosť spomalila. Komisia preto zohľadňuje ako relevantné iba tie predaje, ktoré sa týkajú výrobcov, v prípade ktorých existujú priame dôkazy, že v tomto období boli predmetom kartelových kontaktov, čo je opäť veľmi konzervatívny výklad dôkazov v prospech dotknutých podnikov.
18. Pokiaľ však ide o obdobie od 1. júla 2000 do 3. septembra 2002, výrobcovia ZV, o ktorých sa rokovalo na stretnutiach a/alebo pri kontaktoch, predstavovali 90 % alebo viac predaja každého dodávateľa autoskla v EHP. Vzhľadom na počet kontaktov a dostupných dôkazov uvedených v rozhodnutí sa predpokladá, že celý trh bol počas tohto obdobia popretkávaný kartelovými dohodami. Preto sa zohľadňuje celý predaj v EHP počas obdobia od 1. júla 2000 do 3. septembra 2002.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 210, 1.9.2006, s. 2.

19. Stručne povedané, Komisia uplatnila v súlade s usmerneniami o pokutách z roku 2006 vyváženejší prístup a znížila závažnosť počiatočného obdobia medzi začiatkom porušovania a 30. júnom 2000, ako aj konečného štádia od septembra 2002 do 11. marca 2003 tak, že zohľadnila iba hodnotu predaja každého dodávateľa tým výrobcom áut, v prípade ktorých existujú v rozhodnutí o kartelových dohodách priame dôkazy. Predaj relevantný pre výpočet pokút sa potom stanovil pre každého dodávateľa autoskla na základe celkového predaja vo všetkých troch už opísaných uvažovaných obdobiach, ktorý sa vydelil počtom mesiacov účasti na porušovaní a vynásobil 12, aby získal ročný priemer.

1.2. Stanovenie základnej výšky pokuty

20. Podľa usmernení o pokutách existuje niekoľko kritérií, ktoré sa musia zohľadniť pri stanovení podielu relevantného predaja, t. j. povaha porušovania (v tomto prípade rozdelenie zákazníkov s cieľom udržať si čo najstabilnejšie podiely dodávok), geografický rozsah (EHP), spoločný podiel podnikov, ktoré sa zúčastnili na porušovaní, na trhu (v tomto prípade viac ako 60 %) a uskutočnenie. Komisia pri výpočte základnej výšky pokuty nezohľadnila uskutočnenie, napriek tomu, že existovali určité dôkazy, že občas došlo k porušovaniu. Vzhľadom na tieto faktory sa v rozhodnutí v tomto prípade uplatňuje pohyblivá výška 16 %.

21. Ak sa zohľadní, že porušovanie trvalo až 5 rokov, ale nie všetci účastníci boli zapojení do porušovania počas celého obdobia, pohyblivá výška sa vynásobila piatimi v prípade Asahi a Saint-Gobain, 4,5 v prípade Pilkington a 1,5 v prípade Soliver.

22. S cieľom odradiť podniky od uzatvorenia horizontálnych dohôd o rozdelení zákazníkov, medzi ktoré patrí dohoda, o ktorú ide v tomto prípade, základná výška pokút, ktoré sa majú uložiť, sa zvýšila o dodatočnú sumu, ktorá je uvedená v bode 25 usmernení o pokutách z roku 2006. Na tento účel sa za primeranú považovala dodatočná suma 16 % z hodnoty predaja.

2. Príťažujúce okolnosti

23. Už v čase, keď dochádzalo k porušovaniu, bola spoločnosť Saint-Gobain adresátom dvoch predchádzajúcich rozhodnutí Komisie týkajúcich sa kartelových činností, ktoré sú v tomto prípade relevantné ako príťažujúce okolnosti⁽¹⁾. Skutočnosť, že podnik opakoval ten istý alebo podobný

druh konania v rozpore s hospodárskou súťažou, svedčí o tom, že pokuty, ktoré mu boli v minulosti uložené, ho nepodnietili k zmene jeho konania proti hospodárskej súťaži. Tento druh konania, ktoré je v rozpore s hospodárskou súťažou, predstavuje príťažujúcu okolnosť, ktorou sa môže odôvodniť 60 % zvýšenie základnej výšky pokuty, ktorá sa má uložiť tomuto podniku.

3. Poľahčujúce okolnosti

24. V tomto prípade sa nemôžu uplatniť žiadne poľahčujúce okolnosti.

4. Uplatnenie limitu 10 % obratu

25. Pri výpočte primeranej pokuty sa uplatňuje 10 % limit z celosvetového obratu stanovený v článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003. V tomto prípade sa strop 10 % z obratu dosiahol v prípade pokuty, ktorá sa má uložiť spoločnosti Soliver. Pokuta uložená spoločnosti Soliver preto nesmie presiahnuť sumu 4,396 milióna EUR.

5. Uplatnenie oznámenia o zhovievavosti z roku 2002

26. Ako bolo uvedené v bode 3, Asahi a jej dcérska spoločnosť Glaverbel požiadali o oslobodenie od pokút, prípadne o ich zníženie, na základe oznámenia o zhovievavosti z roku 2002.

5.1. Oslobodenie od pokút

27. Komisia zamietla žiadosť spoločností Glaverbel a Asahi o oslobodenie od pokút podľa bodov 8 písm. a) a b) oznámenia o zhovievavosti z týchto dôvodov.

28. Keďže kontroly sa uskutočnili pred podaním žiadosti spoločností Asahi/Glaverbel, oslobodenie od pokút podľa bodu 8 písm. a) už bolo bezpredmetné.

29. V bode 8 písm. b) a bode 10 oznámenia o zhovievavosti sa stanovuje, že oslobodenie od pokút sa udelí iba za kumulatívnych podmienok, že Komisia nemala v čase podania žiadosti dostatočné dôkazy na zistenie porušenia článku 81 zmluvy v súvislosti s údajným kartelom a že predložené dôkazy umožňujú Komisii podľa jej názoru dospieť k takémuto zisteniu. V čase podania žiadosti o zhovievavosť však Komisia už mala súčasné dôkazy získané počas prvej kontroly, ktoré umožnili Komisii zistiť porušenie článku 81 zmluvy. Oslobodenie od pokút podľa bodu 8 písm. b) sa preto v čase podania žiadosti už viac nevzťahovalo na porušenie uvedené v tomto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie z 23. júla 1984 vo veci IV/30.988 – Ploché sklo (Benelux), Ú. v. ES L 212, 8.8.1984, s. 13 a rozhodnutie Komisie zo 7. decembra 1988 vo veci IV/31.906 – Ploché sklo (Taliansko), Ú. v. ES L 33, 4.2.1989, s. 44.

5.2. Značná pridaná hodnota

30. Spoločnosti Asahi a Glaverbel boli prvými a jedinými podnikmi, ktoré splnili podmienky bodu 21 oznámenia o zhovievavosti. Vzhľadom na hodnotu ich príspevku k prípadu Komisie, na skutočnosť, že tento príspevok poskytl v ranom štádiu a rozsah ich spolupráce po oznámení informácií sa Komisia rozhodla priznať spoločnostiam Asahi a Glaverbel 50 % zníženie pokuty, ktorá by bola uložená v opačnom prípade.

V. ROZHODNUTIE

31. Adresáti rozhodnutia a dĺžka trvania ich zapojenia do kartelu:

- a) Asahi Glass Company Limited, AGC Flat Glass Europe SA/NV, AGC Automotive Europe SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Splintex France Sarl, Splintex UK Limited a AGC Automotive Germany GmbH od 18. mája 1998 do 11. marca 2003;
- b) La Compagnie de Saint-Gobain SA, Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG a Saint-Gobain Sekurit France SA od 10. marca 1998 do 11. marca 2003;
- c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH a Pilkington Italia Spa od 10. marca 1998 do 3. septembra 2002;

- d) Soliver NV od 19. novembra 2001 do 11. marca 2003.

32. Za porušenia uvedené v predchádzajúcom odôvodnení sa ukladajú tieto pokuty:

- a) Asahi Glass Company Limited, AGC Flat Glass Europe SA/NV, AGC Automotive Europe SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Splintex France Sarl, Splintex UK Limited a AGC Automotive Germany GmbH spoločne a nerozdielne: 113 500 000 EUR;
- b) La Compagnie de Saint-Gobain SA, Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG a Saint-Gobain Sekurit France SA spoločne a nerozdielne: 896 000 000 EUR;
- c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH a Pilkington Italia Spa spoločne a nerozdielne: 370 000 000 EUR;

- d) Soliver NV: 4 396 000 EUR.

33. Uvedeným podnikom bolo nariadené, aby ukončili porušovanie práva uvedené v bode (10), pokiaľ už tak neurobili, a zdržali sa opakovania akejkoľvek činnosti alebo konania opísaného v bode (10) a akejkoľvek činnosti alebo konania, ktoré majú rovnaký alebo podobný cieľ alebo účinok.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

OZNÁMENIE O PODANÍ ŽIADOSTI O POVOLENIE NA VYHLADÁVANIE ROPY A PLYNU
S NÁZVOM „GOLD“

TALIANSKA REPUBLIKA – REGIÓN SICÍLIA

REGIONÁLNE MINISTERSTVO PRIEMYSLU – REGIONÁLNA SPRÁVA PRE PRIEMYSEL A BANE

REGIONÁLNY ÚRAD PRE UHĽOVODÍKY A GEOTERMÁLNU ENERGIU (U.R.I.G.)

(2009/C 173/09)

F.M.G. s.r.l. so sídlom na Piazza Salvatore Rizzo n° 28, 96010 Melilli (Syrakúzy) s daňovým identifikačným číslom 01073470898 zaregistrovaná v syrakúzskej obchodnej, priemyselnej, remeselnej a poľnohospodárskej komore (CCIAA) podala 17. októbra 2008 v súlade so sicílskym regionálnym zákonom č. 14 z 3. júla 2000, ktorým sa transponuje a uplatňuje smernica 94/22/ES, na regionálnom ministerstve priemyslu, príslušnom orgáne na udeľovanie práv na ťažbu v regióne Sicília, so sídlom na o Via Ugo La Malfa 87/89, 90146 Palermo žiadosť o povolenie na vyhľadávanie ropy a plynu známou ako „Gold“ v oblasti rozprestierajúcej sa na 74 881,5 ha (748,815 km²) na severovýchode Sicílie na území provincií Caltanissetta, Enna a Messina. Táto oblasť hraničí na severe s oblasťami, na ktoré sa povolenie nevzťahuje, na východe s územiami, na ktoré sa vzťahujú povolenia „Samperi“ a „Gagliano“ (EniMed S.p.A.) a „Paternò“ (Edison S.p.A.), na juhu s územím, na ktoré sa vzťahuje povolenie „Enna“ (Italmin s.r.l.) a čiastočne s oblasťami, na ktoré sa povolenie nevzťahuje, a na západe s územím, na ktoré sa vzťahuje povolenie „Petràlia Soprana“ (EniMed S.p.A.).

V provincii Caltanissetta ide o obce: Caltanissetta a S. Caterina Villarmosa. V provincii Enna ide o obce: Villarmosa, Enna, Cerami, Troina, Sperlinga, Nicosia, Agira, Assoro, Regalbuto, Leonforte a Calascibetta. V provincii Messina ide o obce: Capizzi a Cesarò.

Obvod oblasti, ktorej sa týka požadované povolenie, je vytýčený neprerušovanou čiarou medzi 22 bodmi z bodu A do bodu W uvedených ďalej:

A. Trigonometrický bod v nadmorskej výške 832 m na Monte delle Rocche juhozápadne od zastavanej oblasti S. Caterina Villarmosa. Tento bod je totožný s bodom E povolenia „Casteltermini“ a bodom D žiadosti o povolenie „Petràlia Soprana“.

B. Bod nachádzajúci sa severozápadnom rohu budovy v nadmorskej výške 409 m v blízkosti diaľnice 121 v oblasti obce S. Benedetto totožný s bodom C žiadosti o povolenie „Petràlia Soprana“.

C. Trigonometrický bod v nadmorskej výške 1 122 m na Monte Della Grassa severovýchodne od zastavanej oblasti Gangi totožný s bodom B žiadosti o povolenie „Petràlia Soprana“.

D. Bod nachádzajúci sa na juhozápadnom rohu budovy v nadmorskej výške 813 m v oblasti obce Cara totožný s bodom N povolenia „Samperi“.

E. Trigonometrický bod v nadmorskej výške 925 m v Serra della Croce totožný s bodom M povolenia „Samperi“.

F. Juhozápadný roh budovy v nadmorskej výške 952 m v oblasti obce Larcirò totožný s bodom M povolenia „Gagliano“.

G. Juhozápadný roh budovy v nadmorskej výške 827 m v oblasti obce Piccioniere totožný s bodom A povolenia „Gagliano“.

H. Trigonometrický bod v nadmorskej výške 910 m v „Femminamorta“ totožný s bodom L povolenia „Gagliano“.

I. Juhovýchodný roh budovy v nadmorskej výške 643 m v oblasti obce Casale totožný s bodom I povolenia „Gagliano“.

L. Južný roh budovy v nadmorskej výške 630 m v oblasti obce Favara totožný s bodom H povolenia „Gagliano“.

M. Severozápadný roh budovy v nadmorskej výške 599 m v oblasti obce Bordino totožný s bodom G povolenia „Gagliano“.

N. Severovýchodný roh budovy v nadmorskej výške 385 m v oblasti obce Garbata totožný s bodom F povolenia „Gagliano“.

O. Severozápadný roh budovy v nadmorskej výške 392 m v oblasti obce Cottonera totožný s bodom G povolenia „Gagliano“.

P. Južný roh budovy v nadmorskej výške 531 m v oblasti obce Cangemi totožný s bodom T povolenia „Gagliano“.

Q. Bod nachádzajúci sa na veži so zvonmi kostola S. Maria della Croce v Regalbuto totožný s bodom A povolenia „Paternò“.

R. Bod nachádzajúci sa na križovatke južne od Case Longo v nadmorskej výške 222 m v Sparagogna totožný s bodom F žiadosti o povolenie „Enna“.

S. Trigonometrický bod nachádzajúci sa v nadmorskej výške 455 m v Rocca d'Aquila totožný s bodom E žiadosti o povolenie „Enna“.

T. Bod nachádzajúci sa na železničnej stanici v Dittaino v nadmorskej výške 255 m totožný s bodom D žiadosti o povolenie „Enna“.

U. Bod nachádzajúci sa v nadmorskej výške 387 m na západ od zastavanej oblasti Calderari totožný s bodom C žiadosti o povolenie „Enna“.

V. Trigonometrický bod nachádzajúci sa v nadmorskej výške 992 m v Torre Pisana na východ od Enny totožný s bodom B žiadosti o povolenie „Enna“.

Z. Križovatka na severnom okraji železničnej stanice vo Villaroze totožný s bodom A žiadosti o povolenie „Enna“.

W. Trigonometrický bod nachádzajúci sa v nadmorskej výške 661 m v Cozzo Mola di Geracello totožný s bodom N žiadosti o povolenie „Enna“.

Zemepisné súradnice

Bod	Zemepisná šírka S	Zemepisná dĺžka V (M. Mario)
A	37°35'02"	1°33'37"
B	37°36'09,84"	1°53'17,04"
C	37°49'22,20"	1°50'51,64"
D	37°49'18,10"	2°11'42,3"
E	37°47'57"	2°10'45,6"
F	37°47'04"	2°08'05"
G	37°47'14"	2°05'22,5"
H	37°46'48"	2°04'40"
I	37°44'44,5"	2°02'28"
L	37°43'02"	2°00'44"
M	37°40'35"	2°02'03"
N	37°40'34,50"	2°04'40"
O	37°40'42"	2°05'30"
P	37°40'41"	2°08'02"
Q	37°38'57,367"	2°11'20,23"
R	37°35'50,937"	2°11'01,836"
S	37°36'04,018"	2°06'19,727"
T	37°33'50,274"	2°00'36,861"
U	37°33'43,130"	1°54'25,019"
V	37°34'01,518"	1°50'08,425"
Z	37°33'59,983"	1°44'52,818"
W	37°27'38,776"	1°46'45,763"

Zainteresované strany môžu podávať žiadosti o povolenie pre tú istú oblasť do 90 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie. Žiadosti doručené po tejto lehote sa budú považovať za nepripustné. Dekrét, ktorým sa udeľuje povolenie na prieskum ložísk bude vydaný do šiestich mesiacov od dátumu ukončenia podávania konkurenčných žiadostí. V súlade s článkom 5 ods. 1 smernice 94/22/ES sa takisto oznamuje, že kritériá na udelenie povolenia

na vyhľadávanie, prieskum ložísk a povolenia na ťažbu už boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* č. C 396 z 19. decembra 1998 s odkazom na legislatívny dekrét prezidenta republiky č. 625 z 25. novembra 1996 (uverejnený v úradnom vestníku talianskej republiky č. 293 zo 14. decembra 1996), ktorým sa transponuje a uplatňuje uvedená smernica v rámci talianskych právnych predpisov, a boli stanovené v uvedenom sicílskom regionálnom zákone č. 14 z 3. júla 2000 (uverejnenom v úradnom vestníku sicílskeho regiónu č. 32 zo 7. júla 2000).

Podmienky a požiadavky týkajúce sa vykonávania alebo prerušenia činností sú stanovené v uvedenom sicílskom regionálnom zákone č. 14 z 3. júla 2000 a v štandardných špecifikáciách vydaných prostredníctvom dekrétu č. 91 z 30. októbra 2003 a dekrétu č. 88 z 20. októbra 2004 vydaných regionálnym

ministrom priemyslu a uverejnených v úradnom vestníku sicílskeho regiónu časť I, č. 49 zo 14. novembra 2003 a časť I, č. 46 z 5. novembra 2004.

Žiadosti sú uložené na Regionálnom úrade pre uhľovodíky a geotermálnu energiu Regionálnej správy priemyslu a ťažby na Via Ugo La Malfa 101, 90146 Palermo, Italia, kde do nich môže ktokoľvek nazrieť.

V Palerme 16. apríla 2009

Predseda U.R.I.G.

Dr. Ing. Salvatore GIORLANDO

OZNÁMENIE O ŽIADOSTI O VYDANIE POVOLENIA NA PRIESKUM LOŽÍSK ROPY A PLYNU S OZNAČENÍM „PETRALIA SOPRANA“

TALIANSKA REPUBLIKA – REGIÓN SICÍLIA

REGIONÁLNY ODBOR PRIEMYSLU – ODDELENIE REGIONÁLNEJ SPRÁVY BANÍCTVA

REGIONÁLNY ÚRAD PRE UHL'OVODÍKY A GEOTERMIKU (U.R.I.G.)

(2009/C 173/10)

Dňa 9. apríla 2008 v súlade so sicílskym regionálnym zákonom č. 14 z 3. júla 2000, ktorým sa transponuje a vykonáva smernica 94/22/ES, spoločnosť EniMed – Eni Mediterranea Idrocarburi S.p.A. so sídlom v Gela (CL) Strada Statale 117 bis, 93012 Contrada Ponte Olivo a daňovým identifikačným číslom 12300000150 podala na Odbor priemyslu, orgán oprávnený udeľovať geologické práva v regióne Sicília, so sídlom na adrese Via Ugo La Malfa č. 87/89, c.a.p. 90146 Palermo, žiadosť o povolenie na prieskum ložísk ropy a plynu v oblasti známej ako „Petralia Soprana“ s rozlohou viac ako 72 750 ha (727,50 km²) v severnej časti strednej Sicílie v provinciách Palermo, Caltanissetta a Enna. Uvedené územie hraničí na západe s územím v povolení „Casteltermini“ (EniMed 100 %), na severozápade s územím v povolení „Montemaggiore Belsito“ a v ostatných smeroch s územiami, na ktoré sa nevzťahujú žiadne povolenia.

Príslušné obce provincie Palermo sú: Alimena, Blufi, Bompietro, Caltavuturo, Castellana Sicula, Gangi, Geraci Siculo, Petralia Soprana, Petralia Sottana a Polizzi Generosa. Príslušné obce provincie Caltanissetta sú: Caltanissetta, Resuttano a S. Caterina Villarmosa. Príslušné obce provincie Enna sú: Calascibetta, Enna, Leonforte, Nicosia, Sperlinga a Villarmosa.

Zberné územie oblasti, pre ktorú sa žiada povolenie, je vymedzené plynulými čiarami spájajúcimi body „A“, „B“, „C“, „D“, „E“, „F“, „G“, „H“ a „I“, pod ktorými sa rozumie:

A. Bod umiestnený na 41. kilometri na štátnej ceste 286 smerom do Geraci Siculo.

A. Trigonometrický bod vo výške 1 122 m na Monte Della Grassa severovýchodne od zastavanej oblasti Gangi.

C. Bod umiestnený na severozápadnom okraji budovy vo výške 409 m pri štátnej ceste 121 v oblasti Contrada S. Benedetto.

D. Trigonometrický bod vo výške 832 m na Monte Delle rocche juhozápadne od zastavanej oblasti S. Caterina di Villarmosa, totožný s bodom „E“ v povolení „Casteltermini“.

E. Vrchol umiestnený na 3. kilometri cesty do Resuttano, južne od Cozzo Campanella, totožný s bodom „D“ v povolení „Casteltermini“.

F. Vrchol umiestnený na severovýchodnom okraji budovy vo výške 616 m Case Tedesco v Contrada Cannatello, totožný s bodom „C“ v povolení „Casteltermini“.

G. Vrchol umiestnený na južnom okraji budovy vo výške 680 m v Contrada S. Filippo juhozápadne od zastavanej oblasti Alimena, totožný s bodom „B“ v povolení „Casteltermini“.

H. Vrchol umiestnený na južnom okraji budovy vo výške 697 m medzi Contrada Mangiante a Contrada Scorsone, totožný s bodom „A“ v povolení „Casteltermini“.

I. Trigonometrický bod vo výške 947 m na Monte Piombino, juhojuhovýchodne od zastavanej oblasti Caltavuturo.

Geografické súradnice

Vrcholový bod	Sev. zem. šírka	Vých. zemepisná dĺžka (M. Mario)
A	37°49'28,61"	01°42'06,78"
B	37°49'22,20"	01°50'51,64"
C	37°36'09,84"	01°53'17,04"
D	37°35'02"	01°33'37"
E	37°40'11,42"	01°33'18,84"
F	37°40'10"	01°38'02"
G	37°41'09"	01°38'32"
H	37°45'56,98"	01°25'27,58"
I	37°47'34"	01°28'26"

Záujemcovia môžu podávať žiadosti o povolenie na uvedené územie do 90 dní od uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Žiadosti doručené po uvedenom termíne sa považujú za neprijateľné. Dekrét o udelení povolenia na prieskum bude vystavený do šiestich mesiacov po konečnom termíne odovzdania žiadostí. S odkazom na článok 5 odsek 1 smernice 94/22/ES sa oznamuje, že kritériá, na základe ktorých sa vydávajú povolenia na prieskum a výrobu, boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* C 396 z 19. decembra 1998 s odkazom na ustanovenia legislatívneho

dekrétu prezidenta republiky č. 625 z 25. november 1996 (uverejneného v *Úradnom vestníku Talianskej republiky* č. 293 zo 14. decembra 1996) o transpozícii a implementácii uvedenej smernice do talianskeho právneho poriadku a spresnené v uvedenom regionálnom zákone Sicílie č. 14 z 3. júla 2000 (uverejnenom v *Úradnom vestníku regiónu Sicília* č. 32 zo 7. júla 2000).

Podmienky vykonávanie alebo ukončenie činností a s nimi súvisiace požiadavky sú stanovené v citovanom sicílskom regionálnom zákone č. 14 z 3. júla 2000 a v štandardnej špecifikácii uvedenej v dekréte Odboru priemyslu č. 91 z 30. október 2003 a č. 88 z 20. október 2004, ktorý bol uverejnený v *Úradnom vestníku regiónu Sicília* č. 49, časť I zo 14. november 2003 a č. 46, časť I z 5. november 2004.

Dokumenty k žiadosti sú uložené na Regionálnom úrade pre uhľovodíky a geotermiku na adrese Corpo Regionale delle Miniere, Via Ugo La Malfa n. 101 c.a.p. 90146 Palermo, kde sú k dispozícii na nahliadnutie prípadným záujemcom.

V Palerme 5. februára 2009

Riaditeľ U.R.I.G.

Dr. Ing. Salvatore GIORLANDO

OZNÁMENIE O ŽIADOSTI O VYDANIE POVOLENIA NA PRIESKUM TEKUTÝCH A PLYNNÝCH UHLŔOVODÍKOV NAZÝVANÉHO „VITA“

TALIANSKA REPUBLIKA – REGIÓN SICÍLIA

REGIONÁLNY ODBOR PRIEMYSLU – REGIONÁLNE ODDELENIE BANSKÉHO PRIEMYSLU

REGIONÁLNY ÚRAD PRE UHLŔOVODÍKY A GEOTERMÁLNU ENERGIU (U.R.I.G.)

(2009/C 173/11)

Spoločnosť Edison S.p.A. so sídlom na adrese Miláno, Foro Buonaparte n° 31, C.F. 02349731204 vo svojej žiadosti z 10. mája 2006 a v doplnujúcej žiadosti z 2.8.2007 o zmene vrcholov a oblasti, adresovaných riaditeľovi odboru priemyslu (l'Assessore per l'Industria), úradu oprávnenému na vydávanie oprávnení na ťažbu na území regiónu Sicílie, so sídlom na Via Ugo La Malfa n° 87/89, 90146 Palermo, požiadala, aby jej podľa zákona L.R.S. č. 14 (sicílsky regionálny zákon) z 3. júla 2000, ktorým sa vykonáva a uplatňuje smernica 94/22/ES, bolo vydané povolenie na prieskum tekutých a plyných uhľovodíkov všeobecne nazývané „VITA“, na území s rozlohou 68 210 hektárov nachádzajúcom sa na západe Sicílie na území provincií Palermo a Trapani. Táto oblasť susedí na severe, východe a juhu s voľnou oblasťou. Na západe pozdĺž úseku medzi vrcholmi „F“ a „G“ susedí s koncesiou „Lippone-Marzara del Vallo“.

V prípade provincie Palermo je príslušnou obcou Monreale. V prípade provincie Trapani sú príslušnými obcami: Alcamo, Buseto Palizzolo, Calatafimi, Castelvetro, Gibellina, Partanna, Salaparuta, Salemi, Santa Ninfa, Trapani, Vita, Castellammare del Golfo a Mazara del Vallo.

Obvod oblasti, pre ktorú sa žiada povolenie, je vymedzený plynulou čiarou spájajúcou vrcholy A, B, C, D, E, F a G, ktoré sú vymedzené takto:

A. Vrchol nachádzajúci sa na bode v nadmorskej výške 173 m juhovýchodne od oblasti Guarli, na severovýchodnom okraji železničného mostu spájajúcom Palermo s Trapani (približne 1 km na východ od stanice Fulgatore);

B. Vrchol nachádzajúci sa na bode v nadmorskej výške 295 m (severozápadný okraj C. Polizzi), juhovýchodne od zastavanej oblasti Alcamo;

C. Vrchol nachádzajúci sa 2 km (míľnik) od provinčnej cesty 19 [medzi zrúcaninami Salaparuta (Ruderi di Salaparuta) a Salaparuta], v lokalite Contrada San Giuseppe, juhovýchodne od oblasti Ruderi di Salaparuta;

D. Vrchol nachádzajúci sa na trigonometrickom bode v nadmorskej výške 231 m, susediaci s C. del Barone de Contrada Baiata, približne 575 m južne od križovatky „Le quattro vie“;

E. Vrchol nachádzajúci sa na trigonometrickom bode v nadmorskej výške 151 m v oblasti Contrada Trinità na juhovýchodnom okraji kostola Trinità;

F. Vrchol tvorený betónovým pilierom osadeným na úrovni studne v nadmorskej výške 200 m, nachádzajúcim sa 275 m východne od starej cesty, ktorá vedie z juhu na Borgo Aquila v lokalite s tým istým názvom. Zhoduje sa s bodom „F“ koncesie „Lippone-Mazara del Vallo“;

G. Vrchol tvorený betónovým pilierom osadeným na západnom okraji Case Aquila, v nadmorskej výške 134 m v lokalite s tým istým názvom. Zhoduje sa s vrcholom „G“ koncesie „Lippone-Mazara del Vallo“.

Piliere zodpovedajúce vrcholom „F“ a „G“ majú tvar hranola so štvorcovou základňou s dĺžkou hrany 20 cm a na vrchole sú zakončené ihlanovitými plochami, ktoré vznikajú skosením vodorovných hrán hranolu. Každý malý pilier má na zvislej strane vytesané dve skrížené kladivá a písmená „C.M.“ a na protiahej strane písmeno zodpovedajúce vrcholom „F“ a „G“.

Zemepisné súradnice

Vrchol	Severná zemepisná šírka	Východná zemepisná dĺžka (M. Mario)
A	37°57'05,01"	00°14'43,79"
B	37°58'07,64"	00°31'50,97"
C	37°46'24,84"	00°32'34,14"
D	37°40'59,76"	00°25'46,21"
E	37°41'07,85"	00°18'08,96"
F	37°44'40,50"	00°17'07,60"
G	37°45'41,20"	00°16'23,50"

Zúčastnené strany môžu predložiť žiadosť o vydanie povolenia pre túto oblasť do 90 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev. Žiadosti prijaté po tomto dátume sa budú považovať za neprijateľné. Rozhodnutie o udelení povolenia na prieskum sa vydá do šiestich mesiacov od dátumu uzávierky na predkladanie prípadných žiadostí

konkurenčných subjektov. V súlade s článkom 5 ods. 1 smernice 94/22/ES oznamujeme tiež, že kritériá, na základe ktorých sa vydávajú povolenia na vyhľadávanie, prieskum, ťažbu už boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločstiev* C 396 z 19. decembra 1998 s odkazom na ustanovenia zákonného výnosu prezidenta republiky č. 625 z 25. novembra 1996 (uverejnený v *Úradnom vestníku Talianskej republiky* č. 293 zo 14. decembra 1996), ktorým sa vykonáva a uplatňuje uvedená smernica v rámci talianskeho právneho systému, a boli spresnené v už uvedenom sicílskom regionálnom zákone č. 14 z 3. júla 2000, uverejnenom v *Úradnom vestníku regiónu Sicílie* č. 32 zo 7. júla 2000.

Podmienky a požiadavky týkajúce sa výkonu alebo ukončenia činnosti sú ustanovené v uvedenom regionálnom sicílskom zákone č. 14 z 3. júla 2000 a v štandardných špecifikáciách (disciplinare tipo) prijatých vyhláškami č. 91 z 30. októbra 2003 a č. 88 z 20. októbra 2004 riaditeľa odboru priemyslu

a uverejnené v *Úradnom vestníku regiónu Sicílie* č. 49, časť I zo 14. novembra 2003 a č. 46, časť I z 5. novembra 2004.

Dokumentácia k žiadosti je uložená na Regionálnom úrade pre uhľovodíky a geotermálnu energiu Regionálneho oddelenia banského priemyslu (l'Ufficio Regionale per gli Idrocarburi e la Geotermia l'Ufficio Regionale per gli Idrocarburi e la Geotermiadel Dipartimento del Corpo Regionale delle Miniere) na adrese Via Ugo La Malfa n° 101 c.a.p. 90146 Palermo, Italia, kde do nej môžu nahliadnuť zúčastnené strany.

V Palerme, .

Vedúci U.R.I.G.

Dr. Ing. Salvatore GIORLANDO

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 173/12)

1. Komisii bolo dňa 14. júla 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Volkswagen Bank GmbH (Nemecko) patriaci do skupiny Volkswagen Group a podnik Fleet Investments BV (Holandsko) patriaci do skupiny Metzler Group získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom LeasePlan Corporation N.V. (Holandsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Volkswagen: vývoj, výroba a predaj automobilov a ľahkých úžitkových vozidiel, vrátane náhradných dielov a príslušenstva, distribúcia vozidiel, finančné služby súvisiace s distribúciou a financovaním automobilov a úžitkových vozidiel, výskum a vývoj a riešenia v oblasti správy vozového parku,
- Fleet Investments BV: investičná a holdingová spoločnosť,
- LeasePlan Corporation N.V.: poskytovanie komplexných služieb spojených s leasingom a správou vozového parku ľahkých úžitkových vozidiel, krátkodobý prenájom automobilov, finančný lízing a poistenie (sprostredkovanie).

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301 alebo 22967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2009/C 173/13)

1. Komisii bolo dňa 17. júla 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Euroports Holding S.á r.l. („Euroports“, Luxembursko), dcérska spoločnosť v úplnom vlastníctve podniku BBI Europe Holdings (Malta II) Ltd („BBI Europe“, Luxembursko), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Benelux Port Holding S.á r.l. („BPH“, Luxembursko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Euroports: prevádzka prístavov, manipulácia s nákladom, skladovanie a súvisiace služby,
- BPH: prevádzka prístavov, manipulácia s nákladom a súvisiace služby.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301 alebo 22967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:

do 32 strán:	6 EUR
od 33 do 64 strán:	12 EUR
nad 64 strán:	cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>